








懲罰

## Punishment

-  Adelheid Marie Bwire
-  Melany Pietersen
-  dohlia
-  Cantonese / English
-  Level 2



有一日，媽咪買咗好多生果。

...

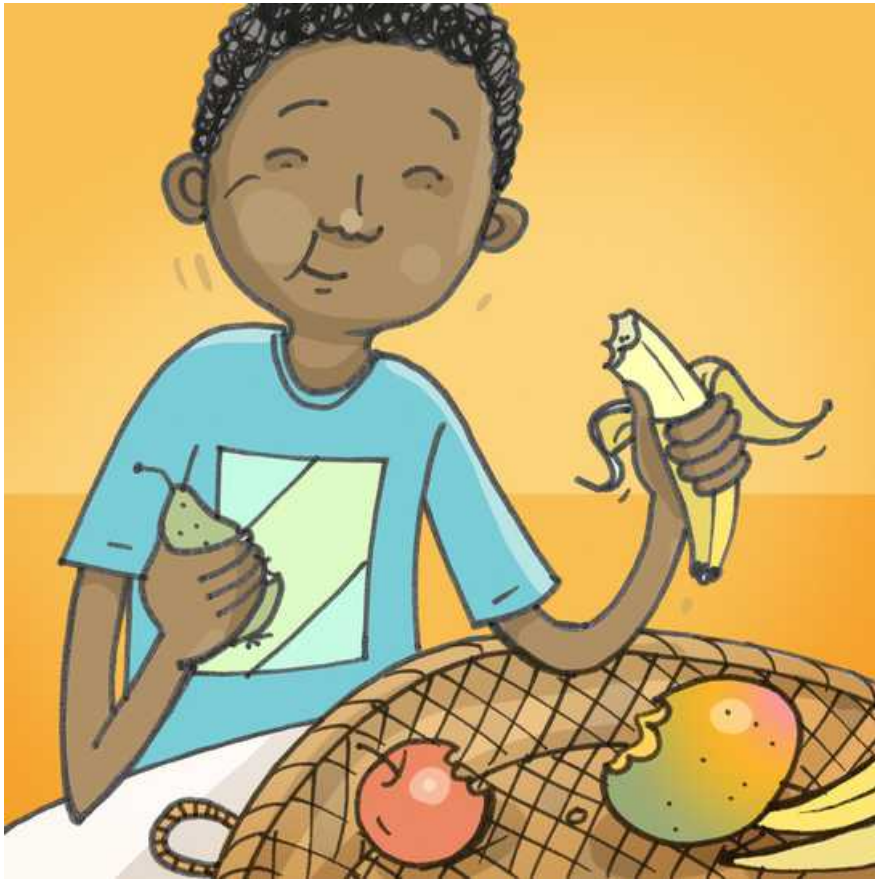
One day, mama got a lot of fruit.



我哋問：「幾時可以食生果呀？」媽  
咪就話：「我哋今晚先有得食。」

...

“When can we have some fruit?”  
we ask. “We will eat the fruit  
tonight,” says mama.



我大佬拉希姆好貪心，樣樣生果都想試吓，結果食咗好多。

...

My brother Rahim is greedy. He tastes all the fruit. He eats a lot of it.



細佬大叫：「睇吓拉希姆做嘅好事！」我就跟住話：「拉希姆好曳好自私。」

...

“Look at what Rahim did!” shouts my little brother. “Rahim is naughty and selfish,” I say.



媽咪好嬲拉希姆。

...

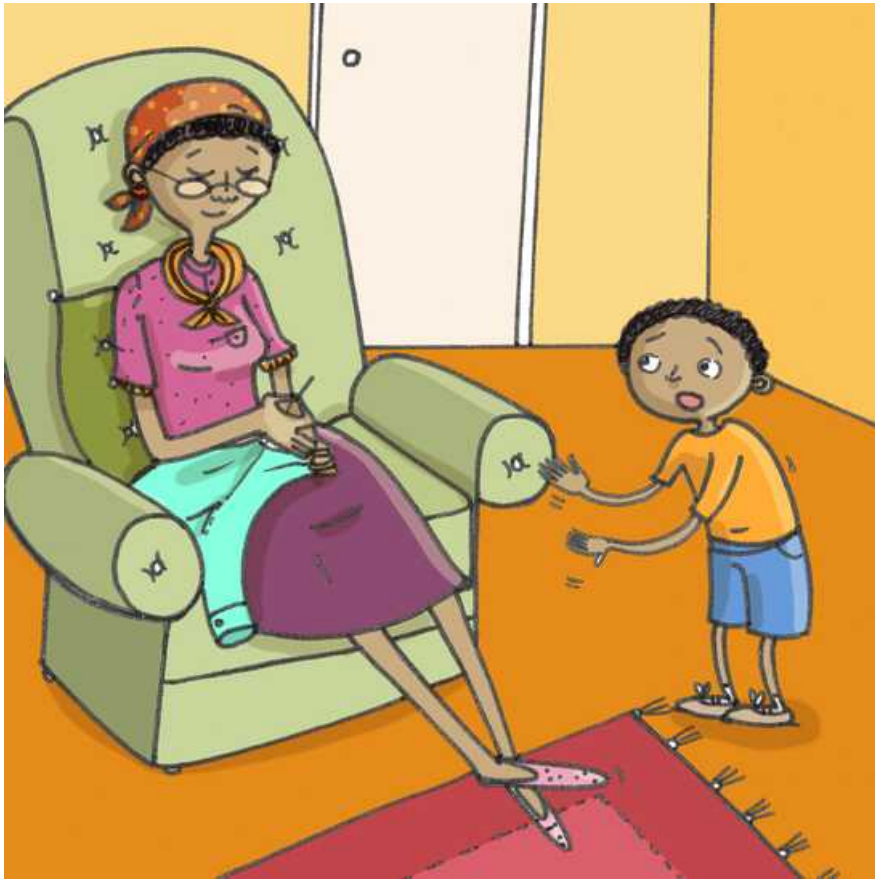
Mother is angry with Rahim.



我哋亦都好嬲拉希姆，但係拉希姆一  
啲都唔慚愧。

...

We are also angry with Rahim. But  
Rahim is not sorry.



小細佬就問：「你會唔會罰拉希姆呀？」

...

“Aren't you going to punish Rahim?” asks little brother.





媽咪就警告拉希姆：「你好快就會後悔㗎啦。」

...

“Rahim, soon you will be sorry,” warns mama.



冇幾耐，拉希姆果然開始唔舒服。

...

Rahim starts to feel sick.



拉希姆細細聲話：「我個肚好痛呀。」

...

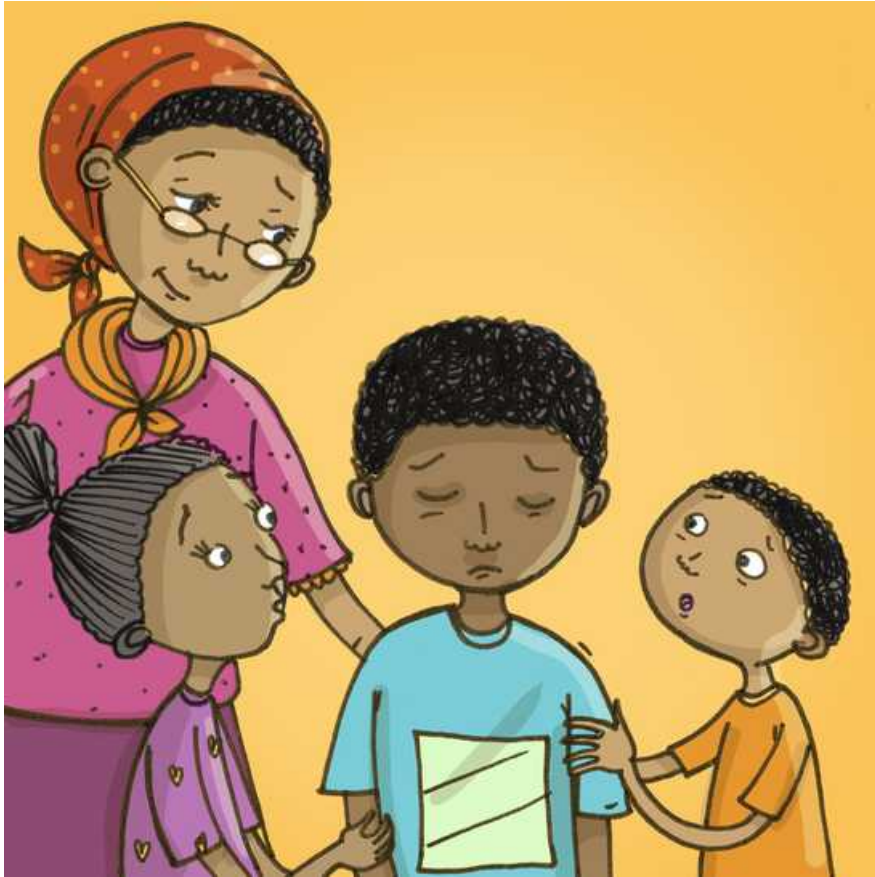
“My tummy is so sore,” whispers  
Rahim.



媽咪預咗會噉樣嘅。拉希姆正受到生果嘅懲罰！

...

Mama knew this would happen.  
The fruit is punishing Rahim!



後來，拉希姆同我哋道歉話：「我以後唔會再咁貪心㗎喇。」我哋全部都相信佢。

...

Later, Rahim says sorry to us. "I will never be so greedy again," he promises. And we all believe him.



# Storybooks Canada

[storybookscanada.ca](http://storybookscanada.ca)

懲罰

## Punishment

Written by: Adelheid Marie Bwire

Illustrated by: Melany Pietersen

Translated by: (yue) dohlam

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) and is brought to you by [Storybooks Canada](http://Storybooks Canada) in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons  
[Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).